

Code	93159	93159	93159	93159
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.  Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.  For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.  Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan raden om een externe contactor te gebruiken.  Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontdoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	<b>Funktionsweise</b>	<b>Operation</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Werkwijze</b>
	Das Gerät ist ein fernbedienbarer Mini-Decken-Präsenzmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich.  Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit.  Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit der am Melder eingestellten Einschaltsschwelle. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb der eingestellten Einschaltsschwelle, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung.  Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn 15 Min. lang genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.  Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.	The device is a remote control-capable mini occupancy detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area.  The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness.  The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room.  The detector switches the light off if there is enough natural light for 15 min. or if no movement was detected within the follow-up time.	L'appareil est un mini détecteur de présence télécommandable pour montage apparent (applications intérieures) avec une zone de détection circulaire.  Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de mouvement et de la luminosité ambiante.  Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare au seuil d'enclenchement. Si la luminosité ambiante est suffisante, l'éclairage n'est pas activé.  Si la luminosité ambiante est en dessous du seuil d'enclenchement, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce.  Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne, lorsqu'il y a suffisamment de lumière naturelle pendant 15 minutes ou dès qu'aucun mouvement n'est plus détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation.	Deze melder is een op afstand bedienbare miniaanwezigheidsmelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) met een circulair detectiebereik.  De aanwezigheidsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde (automatische modus).  De geïntegreerde lichtsensor meet constant de aanwezige helderheidswaarde en vergelijkt deze met de ingestelde drempelwaarde van de melder. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet aanspringen als er beweging wordt gedetecteerd. Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde drempelwaarde op de melder, zal de verlichting aanspringen bij beweging.  De melder schakelt de verlichting uit als er voldoende licht is gedurende 15 minuten, ondanks dat de melder beweging ziet. Wanneer de nalooftijd verstreken is, zal de verlichting ook uitgaan.
		Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).	D'autres fonctions sont accessibles avec notre télécommande (voir accessoires).	Verdere functies zijn toegankelijk met onze afstandsbediening (zie accessoires).

Fig. 1

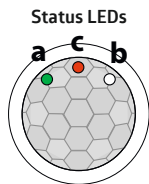


Fig. 3

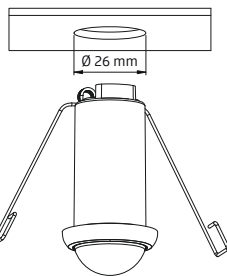


Fig. 4

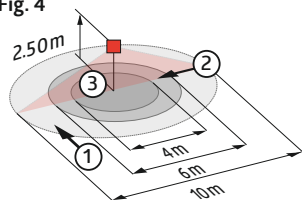
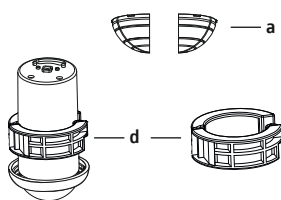
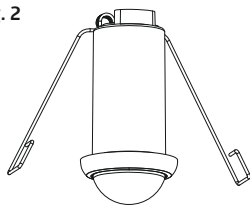
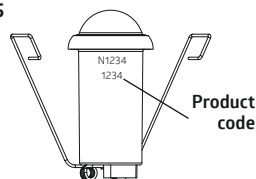


Fig. 2


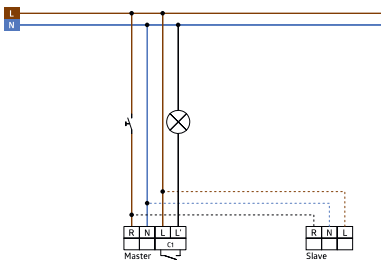
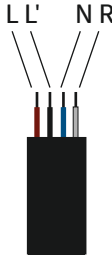




	①	②	③
⊥	2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m
	5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m

Fig. 5



	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
	Die Anschlussleitung darf nicht gekürzt werden.	The connecting cable must not be shortened.	Le câble de raccordement ne doit pas être raccourci.	De aansluitkabel mag niet worden ingekort.
► Fig. 3, d	Für die Montage in Leuchten den beiliegenden Klemmring verwenden und die Federklippen entfernen.	For installation in luminaires use the included clamping ring and remove the spring clips.	Pour une installation dans des luminaires, utiliser la bague de serrage inclus et enlever les bornes à ressort.	Voor montage in armaturen verwijderd u de veerklemmen en maakt u gebruik van de meegeleverde spanning.
	<b>Ausgrenzen von Störquellen</b>	<b>Exclude sources of interference</b>	<b>Exclusion des sources de perturbation</b>	<b>Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten</b>
► Fig. 3, a	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).	Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen (a).
	<b>Selbstprüfzyklus</b>	<b>Self-test cycle</b>	<b>Cycle d'autocontrôle</b>	<b>Zelftestcyclus</b>
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de melder niet op beweging.
	<b>LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr</b>	<b>LED function indicators after each mains recovery</b>	<b>Indicateurs de fonctionnement des LED après chaque retour de la tension</b>	<b>Funcctie-LED's na elke herstelde spanningsonderbreking</b>
	Werksprogramm aktiv: - weiß, rot, grün blinken schnell im Wechsel für 10 s	Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.	Programme par défaut actif: - LED blanche, rouge, verte clignote rapidement en alternance pendant 10 sec.	Fabrieksinstelling actief: - wit, rood, groen knipperen snel afwisselend 10sec.
	Normalbetrieb - Melder programmiert - rot blinkt schnell (2x/s) - Melder nicht programmiert - rot blinkt (1x/s)	Standard mode - Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) - Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)	Mode normal - Détecteur programmé - LED rouge clignote rapidement (2x/sec.) - Détecteur non programmé - LED rouge clignote (1x/sec.)	Standaard werking - Melder is ingesteld - rood knippert snel (2x/sec.) - Geen instellingen - rood knippert (1x/sec.)
	<b>LED-Funktionsanzeigen</b>	<b>LED function indicators</b>	<b>Indicateurs de fonctionnement des LED</b>	<b>LED-functie-indicatoren</b>
	Bewegungserkennung - rot blinkt	Motion detection - red flashes	Détection de mouvement - LED rouge clignote	Bewegingsdetectie - rood knippert
Einschaltswelle überschritten: - grüne LED blinkt	Light value higher than switch-on threshold: - green LED flashes	Seuil d'enclenchement réglé dépassé : - la LED verte clignote	Lichtniveau hoger dan de drempelwaarde: - Groene LED knippert	
Lichtmessung aktiv: - grüne LED blinkt alle 10 s einmal	Light measurement active: - Green flashes once every 10 s	Mesure de luminosité activé : - LED verte clignote une fois toutes les 10 s	Lichtmeting actief: - groene LED knippert 1 keer per 10 s	

93159	<b>DE</b> Technische Daten	<b>UK</b> Technical data	<b>FR</b> Caractéristiques techniques	<b>NL</b> Technische gegevens
110-240 V -, 50/60 Hz Ø 33 x 60 mm	Spannung Abmessungen	Voltage Dimensions	Tension Dimensions	Spanning Afmetingen
ca./approx. 0.35 W 1.5 mm <sup>2</sup> 360°	Leistungsaufnahme Leitungsquerschnitt Erfassungsbereich	Power input Wire cross-section Area of coverage	Consommation Section de câble Zone de détection	Energieverbruik Draaddoorsnede Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 4 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzend	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
II / IP65 -25°C - +50°C 140 cm	Schutzklasse / Schutzart Umgebungstemperatur Kabellänge	Class / Degree of protection Ambient temperature Cable length	Classe / Type de Protection Température ambiante Longueur du câble	Klasse / Beschermingsgraad Omgevingstemperatuur Kabellengte
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Load	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
Ip (20ms) = 165 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpeikstroom (relais)
78 m <sup>2</sup>	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezo- gen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangen- tial approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
10 min 500 Lux	<b>Werkeinstellung</b> Nachlaufzeit Einschaltswelle	<b>Factory settings</b> Follow-up time Switch-on threshold	<b>Préréglage d'usine</b> Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	<b>Fabrieksinstellingen</b> Naloop tijd Inschakeldrempel
	Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
L	Braun	Brown	Marron	Bruin
L'	Schwarz	Black	Noir	Zwart
N	Blau	Blue	Bleu	Blauw
R	Grau	Grey	Gris	Grijs

93159	DE Zubehör	UK Accessory	FR Accessoires	NL Accessoires
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
10880	RC-Löschglied	Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC filter
10882	Mini-RC-Löschglied	Mini arc extinction kit	Mini kit anti-arc	Mini RC filter
	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>UK Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>	<b>EU-Conformiteitsverklaring</b>
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012  <b>Contact</b> B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
		<b>Produktseiten im Internet</b>	<b>Product pages on the Internet</b>	<b>Pages produits sur l'internet</b>

Code	93159	93159	93159	93159
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Avisos de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	<b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.	<b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor.	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno.	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktionsmåde</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>Modo de funcionamento</b>
	Enheden er en mini-tilstedevareressensor til indendørs brug med et stort cirkulært detekteringsområde.  Sensoren styrer lyset automatisk i forhold til tilstedeværende personer (bevægelser) og den omgivende lysterke.  Den integrerede lyssensor måler konstant det omgivende lys og sammenligner det med den indstillede tændværdi i detektoren. Hvis det omgivende lys er tilstrækkeligt, tændes der ikke for belysningen. Hvis det omgivende lysniveau ligger under lysstyrkeniveauet, aktiverer en bevægelse belysningen i rummet.  Sensoren slukker lyset, hvis der er tilstrækkeligt dagslys i 15 min. eller hvis der ikke er registreret nogen bevægelse inden for opfølgningstiden.	Se trata de un minidetector de presencia para aplicaciones de interior con una gran área de detección circular.  El detector de presencia controla la luz automáticamente en función de las personas presentes (movimientos) y de la luminosidad ambiental.  El sensor de luz integrado mide constantemente la luz ambiental y la compara con el umbral de encendido establecido en el detector. Si la luz ambiental es suficiente, la iluminación no se enciende. Si el nivel de luz ambiental es inferior al nivel de luminosidad, un movimiento activa la iluminación de la habitación.  El detector apaga la luz si hay suficiente luz natural durante 15 minutos o si no se ha detectado ningún movimiento dentro del retardo de apagado establecido.	L'unità è un mini rilevatore di presenza per applicazioni interne con una grande area di rilevamento circolare.  Il rilevatore di presenza regola automaticamente la luce in base alle persone presenti (movimenti) e alla luminosità dell'ambiente.  Il sensore di luminosità integrato misura costantemente la luce ambientale e la confronta con la soglia di accensione impostata nel rilevatore. Se la luce ambientale è sufficiente, l'illuminazione non si accende. Se il livello di luce ambientale è inferiore al livello di luminosità, un movimento attiva l'illuminazione della stanza.  Il rilevatore spegne la luce se la luce naturale è sufficiente per 15 minuti o se non è stato rilevato alcun movimento entro il tempo previsto.	A unidade é um mini detector de presença para aplicações interiores com uma grande área de deteção circular.  O detector de presença controla automaticamente a luz de acordo com as pessoas presentes (movimentos) e a luminosidade do ambiente.  O sensor de luz integrado mede constantemente a luz ambiente e compara-a com o limiar de ligação definido no detector. Se a luz ambiente for suficiente, a iluminação não será ligada. Se o nível de luz ambiente estiver abaixo do nível de luminosidade, um movimento activa a iluminação na sala.  O detector desliga a luz se houver luz natural suficiente para 15 min. ou se não for detectado qualquer movimento dentro do tempo de seguimento.
	Yderligere funktioner kan bruges med vores fjernbetjening (se tilbehør).	Se pueden utilizar otras funciones usando nuestro mando a distancia (ver accesorios).	Ulteriori funzioni possono essere attivate/modificate con il nostro telecomando (vedi accessori).	Outras funções podem ser usadas com o nosso controlo remoto (ver acessórios).

93159

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1

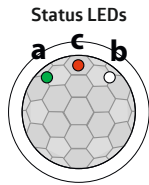


Fig. 3

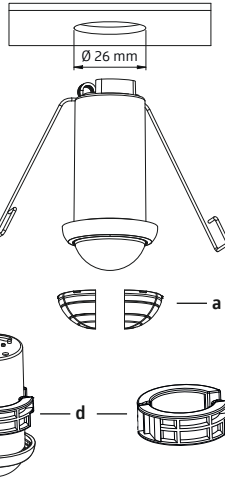
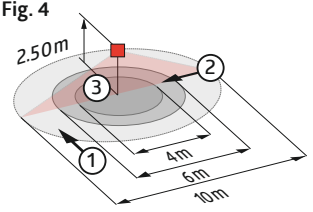


Fig. 4



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

Fig. 2

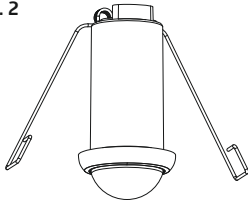
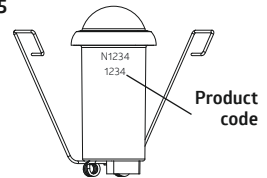

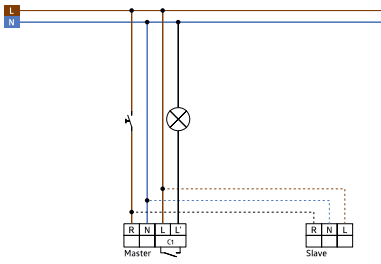
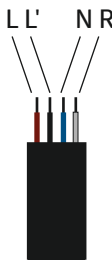




Fig. 5



	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
	Tilslutningskabel må ikke forkortes.	No acortar el cable de conexión bajo ninguna circunstancia.	Il cavo di collegamento non deve essere schiacciato piegato.	O cabo de ligação não pode ser encurtado.
► Fig. 3, d	Til montering i armaturer skal du bruge den medfølgende klemring og fjerne fjederklemmerne.	Para el montaje en luminarias, utilice el anillo de sujeción adjunto y retire los muelles de resorte.	Per il montaggio in apparecchi di illuminazione, utilizzare l'anello di fissaggio in dotazione e rimuovere i fermi a molla.	Para montagem em luminárias, utilizar o anel de aperto fechado e remover os grampas de mola.
	<b>Udelukkelse af interferenskilder</b>	<b>Limitación de interferencias</b>	<b>Limitare le fonti di interferenza</b>	<b>Fontes limitadoras de interferência</b>
► Fig. 3, a	Hvis detektorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte dæklameller.	Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o restringir el alcance según sea necesario utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura allegate.	Se o alcance de deteção do detetor for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito.
	<b>Selvtestcyklus</b>	<b>Ciclo de autocontrol</b>	<b>Ciclo di autotest</b>	<b>Ciclo de autoteste</b>
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
	<b>LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genåbelse</b>	<b>Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica</b>	<b>LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete</b>	<b>Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica</b>
	Fabriksindstillingerne er aktive: - hvid, rød, grøn blinker i hurtig rækkefølge i 10 sek.	Ajustes de fábrica activos - blanco, rojo, verde parpadean en rápida sucesión durante 10 seg.	Impostazioni di fabbrica attive: - bianca, rosso, verde lampeggiano in rapida successione per 10 sec.	Ajustes de fábrica activos: - flash branco, vermelho, verde em sucessão rápida durante 10 segundos.
	Normaldrift - Programmeret sensor - rød blinker hurtigt (2x/s) - Ikke-programmeret sensor - rød blinker (1x/s)	Modo estándar - Detector programado - LED rojo parpadea rápidamente (2x/s) - Detector sin programación - LED rojo parpadea (1x/s)	Funzionamento normale - Sensore programmato - rosso lampeggiante veloce (2x/s) - Sensore non programmato - rosso lampeggiante (1x/s)	Funcionamento normal - Detetor programado - vermelho pisca rapidamente (2x/s) - Detetor não programado - vermelho pisca (1x/s)
	<b>LED-Funktionsvisninger</b>	<b>Indicadores LED</b>	<b>LED indicatori di funzionamento</b>	<b>Indicações de funcionamento dos LED's</b>
	Bevægelsesregistrering - rød blinker Tændingsstærskel overskredet: - grøn LED blinker Lysmåling aktiv: - grøn LED blinker en gang hver 10 s	Detección de movimiento - LED rojo parpadea Valor de luminosidad ambiental superior al de consigna: - el LED verde parpadea Medición de luz activa: - El verde parpadea una vez cada 10 s	Rilevamento movimento - rosso lampeggiante Impostazione della soglia di attivazione superata: - il LED verde lampeggia Misurazione della luminosità: - I LED verde lampeggia una volta ogni 10 s	Deteção de movimento - vermelho pisca Nível de luminosidade superior ao valor limiar: - LED verde pisca Medição de luz ativa: - LED verde pisca uma vez a cada 10 s

<b>93159</b>	<b>DK</b> Tekniske data	<b>ES</b> Datos técnicos	<b>IT</b> Dati tecnici	<b>PT</b> Dados técnicos
110-240 V -, 50/60 Hz Ø 33 x 60 mm	Spænding Mål	Tensión de alimentación Dimensiones	Tensione Dimensioni	Tensão Dimensões
ca./approx. 0.35 W 1.5 mm <sup>2</sup>	Egetforbrug Tværsnit af ledere	Consumo Sección del cable	Assorbimento Sezione del filo	Consumo de energia Secção transversal do fio
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 4 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur 1 tangential 2 frontal 3 siddend	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sentada	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 tangenziale 2 frontale 3 fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Atividade sentada
II / IP65 -25°C – +50°C	Beskyttelse / beskyttelsesklasse Omgivelsernes temperatur	Grado de protección / clase Temperatura de funcionamiento	Tipo / classe di protezione Temperatura di funzionamento	Classe / grau de proteção Temperatura ambiente
140 cm	Kabellængde	Longitud del cable	Lunghezza del cavo	Comprimento do cabo
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbrysterstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contacto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
Ip (20ms) = 165 A	Max. startstrøm (relæ)	Pico de arranque máximo soportado (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)
78 m <sup>2</sup>	Overvåget område med tangential bevægelse relateret til en monteringshøjde på 2.5 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 2.5 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 2.5 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detetor instalado a 2.5 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
10 min 500 Lux	Fabriksindstilling Efterløbstid kanal 1 Luxværdi	Valores por defecto preconfigurados Temporización del canal 1 Umbral de conmutación	Impostazioni di fabbrica Tempo di ritardo del canale 1 Soglia accensione	Ajuste de fábrica Período de desativação do canal 1 Limiar de ativação
	<b>Skematisk diagram</b> Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	<b>Esquema de conexión</b> Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	<b>Schema di cablaggio</b> Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	<b>Esquema elétrico</b> Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
L	Brun	Marrón	Marrone	Castanho
L'	Sort	Negro	Nero	Preto
N	Blå	Azul	Blu	Azul
R	Grå	Gris	Grigio	Cinzent

93159	DK Tilbehør	ES Accesorios	IT Accessori	PT Acessórios
93067	BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supressor de arco elétrico
10882	Mini-RC-dæmperled	Mini-Elemento supresor RC	Mini-Filtro antidisturbo RC	Mini kit RC supressor de arco elétrico
	<b>EU Overensstemmelseserklæring</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>	<b>Declaração de conformidade UE</b>
	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)</li> <li>2. Laagspanning (2014/35/EU)</li> <li>3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)</li> <li>4. Stærkstrømbekendtgørelsen</li> </ol>	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. Baja tensión (2014/35/UE)</li> <li>3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)</li> <li>2. Bassa tensione (2014/35/UE)</li> <li>3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. à baixa tensão (2014/35/UE)</li> <li>3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/EU)</li> </ol>
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet








Code	93159	93159	93159
	<b>CZ</b> Sikkerhedsforskrift	<b>PL</b> Przygotowanie do montażu	<b>HU</b> Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych specjalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálozatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhľadom k vysokým zapínam proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu záteží byste měli použít venkovní jistič.	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stycznik.	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtéték és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort!
	Všechny zapnuté záteže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zášceci RC články).	Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytlumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	<b>Provoz</b>	<b>Opis działania</b>	<b>Működés</b>
	Jednotka je mini detektor přítomnosti pro vnitřní aplikace s velkou kruhovou detekční oblast.	Urządzenie jest mini czujnikiem obecności do zastosowań wewnętrznych z dużym, okrągłym obszarem detekcji.	A készülék egy mini jelenlétérzékelő beltéri alkalmazásokhoz, kör alakú érzékelési területtel.
	Detektor přítomnosti automaticky řídí světlo podle přítomných osob (pohybu) a jasu okolí. Integrovaný světelný senzor neustále měří okolní světlo a porovnává ho s prahem zapnutí nastaveným v detektoru. Pokud je okolní světlo dostatečné, osvětlení se nezapne. Pokud je úroveň okolního světla nižší než prahová hodnota jasu, pohyb aktivuje osvětlení v místnosti. Detektor vypne osvětlení, pokud je přirozené světlo dostatečné po dobu 15 min. nebo pokud nebyl během sledované doby detekován žádný pohyb.	Czujnik obecności automatycznie reguluje natężenie światła w zależności od obecności (ruchu) osób i jasności otoczenia. Zintegrowany czujnik światła stale mierzy natężenie światła w otoczeniu i porównuje je z ustawionym w czujniku progmem załączenia. Jeśli natężenie światła w otoczeniu jest wystarczające, oświetlenie nie zostanie włączone. Jeżeli poziom światła otoczenia jest niższy od poziomu jasności, ruch powoduje włączenie oświetlenia w pomieszczeniu. Czujnik wyłącza światło, jeśli ilość światła naturalnego jest wystarczająca na 15 minut lub jeśli w ciągu tego czasu nie zostanie wykryty żaden ruch.	A jelenlét érzékelő automatikusan szabályozza a fényt a jelenlévő személyek (mozgások) és a környezeti fényerő függvényében. A beépített fényérzékelő folyamatosan méri a környezeti fényt, és összehasonlítja azt az érzékelőben beállított bekapcsolási küszöbértékkel. Ha a környezeti fény elegendő, a világítás nem kapcsol be. Ha a környezeti fény szint a fényerősségi szint alatt van, akkor egy mozgás bekapcsolja a világítást a helyiségben. Az érzékelő kikapcsolja a világítást, ha 15 percig elegendő természetes fény áll rendelkezésre, vagy ha a késleltetési időn belül nem érzékelt mozgást.
	Další funkce lze používat s naším dálkovým ovládním (viz příslušenství).	Dalsze funkcje można wykorzystać za pomocą naszego pilota zdalnego sterowania (patrz akcesoria).	További funkciók is alkalmazhatók a távirányítóval (lásd a tartozékokat).

Fig. 1

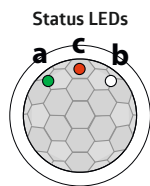


Fig. 3

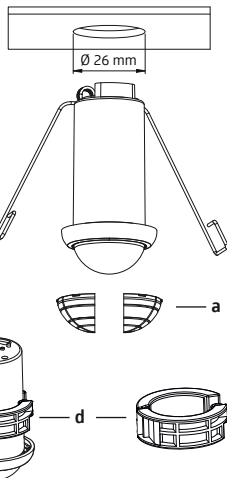


Fig. 4

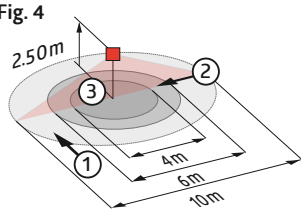
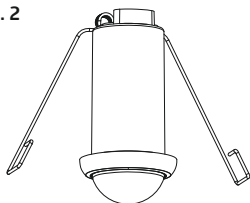
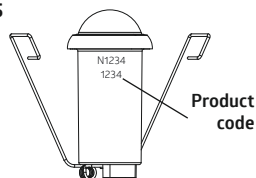


Fig. 2



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

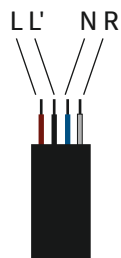
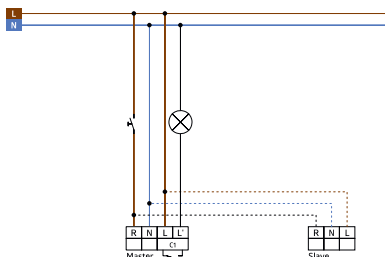
Fig. 5





	Návod k montáži	Instrukcja montażu	Összeszerelési útmutató
	Pripojovací kabel by neměl být krácen.	Nie należy skracać przewodu przyłączeniowego.	A csatlakozó kábel nem szabad levágni.
► Fig. 3, d	Pro montáž do svítidel použijte přiložený upínací kroužek a odstraňte pružinové svorky.	Do montażu w oprawach oświetleniowych należy użyć dołączanego pierścienia zaciskowego i usunąć zaciski sprężynowe.	A lámpatestekbe történő felszereléshez használja a mellékelt rögzítőgyűrűt, és távolítsa el a rugós kapcsokat.
► Fig. 3, a	<b>Zastínění zdrojů rušení</b> V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami (a).	<b>Eliminacja źródeł zakłóceń</b> W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przeston maskujących (a).	<b>Zavaró jelforrások kizárása</b> Amennyiben az érzékelési terület túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával (a).
	<b>Testovací režim</b> Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.	<b>Cykl auto-testu</b> Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	<b>Önteszt ciklus</b> Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.
	<b>Funkční indikátory LED po každém připojení k síti</b>	<b>Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania</b>	<b>LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után</b>
	Tovární nastavení je aktivní: - bílá, červená, zelená blikají v rychlém sledu po dobu 10 s.	Ustawienia fabryczne są aktywne: - biały, czerwony, zielony migają szybko po sobie przez 10 s.	Gyári beállítások aktívak: - fehér, piros, zöld villogás gyors egymásutánban 10 másodpercig.
	Standardní - Detektor je naprogramovaný - Červená bliká rychle (2x/s) - Detektor není naprogramovaný - Červená bliká (1x/s)	Tryb standardowy - Czujnik zaprogramowany - Czerwona dioda migocze szybko (2x/s) - Czujnik niezaprogramowany - Czerwona dioda migocze (1x/s)	Normál üzemmód - Programozott érzékelő - Piros gyorsan villog (2x/s) - Programozatlan érzékelő - Pirosan villog (1x/s)
	<b>Funkční ukazatele LED</b>	<b>Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED</b>	<b>LED-s funkció visszajelzés</b>
	Detekce pohybu - Červená bliká	Detekcja ruchu - Czerwona dioda migocze	Mozgás érzékelése - Pirosan villog
	Hodnota světla vyšší než práh zapnutí: - zelená blikající LED dioda	Wartość światła powyżej progu załączenia: - zielona dioda LED migocze	A környezeti fény nagyobb mint a bekapcsolási küszöbérték: - zöld LED villog
Měření světla aktivní: - zelené blikající světlo každých 10s	Pomiar światła aktywny: - Zielona dioda błyska co 10 s	Fénymérés aktív: - zöld LED 10 mp-ként felvilan	

**93159****Technická data****Specyfikacja techniczna****Technikai adatok**

110-240 V -, 50/60 Hz Ø 33 x 60 mm	Napájení Rozměry	Zasilanie Wymiary	Hálózati feszültség Méretek
ca./approx. 0.35 W 1.5 mm <sup>2</sup> 360°	Spotřeba elektrické energie Průřez drátu Oblast pokrytí	Pobór mocy Przekrój poprzeczny przewodu Obszar detekcji	Teljesítményfelvétel Huzal keresztmetszete Érzékelési tartomány
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
► Fig. 4 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 mm ② = max. Ø 6 mm ③ = max. Ø 4 mm	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota  1 tangenciální 2 radiální 3 sedící	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia  1 poprzecznie 2 promieniście 3 siedzący	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet  1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység
II / IP65 -25°C – +50°C 140 cm	Stupeň krytí / třída Okolní teplota Délka kabelu	Stoień ochrony / klasa Temperatura otoczenia Długość przewodu	Védettség Környezeti hőmérséklet Kábelhossz
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spinací kapacita	Styk przekaźnika jařowy styk wolframowy Moc zařazania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A	max. řpičkový proud zapnutí (Relais)	maks. prąd rozruchowy (przekaźnik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
78 m <sup>2</sup>	Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztáženó na montážní výřku 2.5 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujnik jest zamontowany na wysokości 2.5 m i przy podejřciu stycznym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 2.5 m beépítési magasságba van szerelve és oldalirányú a megközelítés
10 min 500 Lux	<b>Tovární nastavení</b> Doběhový řas kanálu 1 Práh zapnutí	<b>Ustawienie fabryczne</b> Czas zařazania dla kanału 1 Próg zmierzchowy	<b>Gyári beállítás</b> Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás
	<b>Sřémata zapojení</b>	<b>Schematy pořłączeń</b>	<b>Kapcsolási rajzok</b>
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respek- tujte označení svorek na detektoru!	Schemat pořłączeń - podřłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



L	Hnědý	Brązowy	Barna
L'	Černá	Czarny	Fekete
N	Modrý	Niebieski	Kék
R	Šedá	Szary	Szürke

93159	<b>CZ</b> Příslušenství	<b>PL</b> Akcesoria	<b>HU</b> Tartozék
93067	BLE-IR-adaptér	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
10880	Odrušovací člen	Zestaw do przerywania łuku	RC tag
10882	Mini-odrušovavací člen	Mini-Zestaw do przerywania łuku RC	Mini-RC egység
	<b>EU Prohlášení o shodě</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b>	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b>
	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/UE) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/EU)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfeleléség (2014/30/EU) 2. kisműködésű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezéseken (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékoldal az interneten

Code	1301165	2603096	93159	93159
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon för LED.  Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria.  Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suositellemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer er kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer.  Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor.  Det anbefales alltid å benytte RC ledd i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.  For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttööntotoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Operation</b>
	Enheten är en mini närvarodetektor för inomhusbruk med ett stort cirkulärt detektionsområde.  Närvarodetektorn slår om ljuset automatiskt beroende på närvaron av personer (rörelser) och den omgivande ljusstyrkan.  Den integrerade ljussensorn i detektorn mäter hela tiden den omgivande ljusstyrkan och jämför den med det tröskelvärdet som ställts in på detektorn. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än den inställda tröskeln för att tända belysningen, får rörelse i rummet belysningen att tändas.  Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under 15 minuter eller så snart ingen rörelse längre upptäcks i rummet under en uppföljningstid.	Laite on sisätiloihin tarkoitettu miniläsnäolotunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue.  Läsnäolotunnistin kytkee valaisimet automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroitu valoisuusturi mittaa kirkkautta ja vertaa sitä tunnistimeen asetettuun valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkedy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle asetetun raja-arvon, huoneessa havaittu liike saa valaistuksen kytkettyymään päälle.  Tunnistin sammuttaa valaistuksen henkilön läsnäolosta huolimatta, jos luonnonvaloa on riittävästi 15 minuutin ajan tai heti, kun huoneessa ei havaita enää liikettä tunnistimeen asetetun viiveajan aikana.	Enheten er en mini tilstedeværelsesdetektor for innendørsapplikasjoner med et sirkulært deteksjonsområde.  Bevegelses detektoren styrer lyset automatisk i henhold til personer som er tilstede (bevegelser) og lysstyrken i omgivelsene.  Den integrerte lyssensoren måler hele tiden omgivelseslyset og sammenligner det med innkoblingsterskelen som er stilt inn i detektoren. Hvis omgivelseslyset er tilstrekkelig, vil ikke belysningen slås på. Hvis det omgivende lysnivået er under lysstyrkenivået, aktiverer en bevegelse belysningen i rommet.  Detektoren slår av lyset hvis det er nok naturlig lys i 15 min. eller hvis ingen bevegelse ble oppdaget innen oppfølgningstiden.	The device is a remote control-capable mini occupancy detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area.  The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness.  The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room.  The detector switches the light off if there is enough natural light for 15 min. or if no movement was detected within the follow-up time.
	Ytterligare funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Alle parametrene kan innstilles med fjernkontrollen (se tilbehør).	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

93159

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

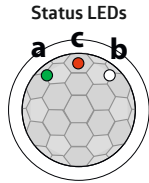


Fig. 3

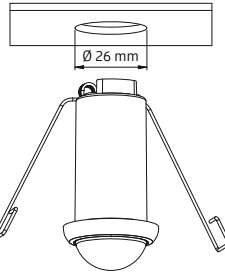


Fig. 4

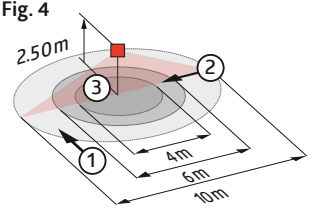
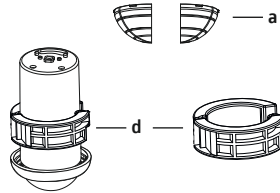
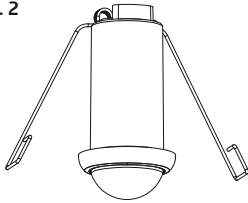
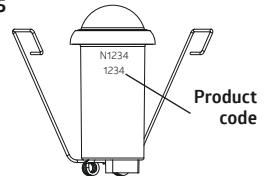


Fig. 2


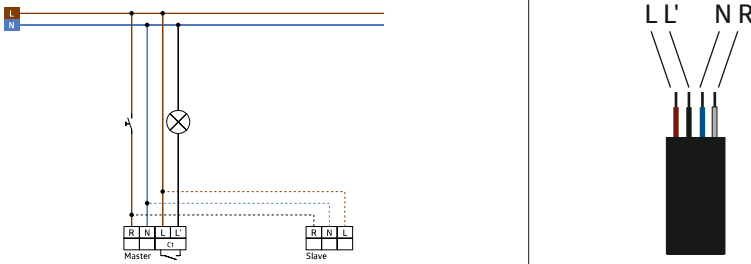




	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

Fig. 5



	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
	Anslutningskabeln får inte förkortas.	Liitäntäkaapelia ei saa lyhentää.	Tilkoblingskabelen må ikke forkortes.	The connecting cable must not be shortened.
► Fig. 3, d	För montering i armaturer, använd den medföljande klämringen och ta bort fjäderklämmorna.	Valaisimeen kiinnitettäessä poista kiinnitysrousset ja käytä tunnistimen mukana toimitettua kiinnitysrengasta.	For montering i armaturer, bruk den vedlagte klemringen, og fjern fjærklæmme.	For mounting in luminaires, use the enclosed clamping ring and remove the spring clips.
► Fig. 3, a	<b>Förhindra störningskällor</b> Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller (a).	<b>Poista häiriölähteet</b> Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä (a).	<b>Avgrens deteksjonsområdet</b> Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).	<b>Exclude sources of interference</b> In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).
	<b>Självtest</b> När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	<b>Kalibroitvaihe</b> Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibroitvaiheen käyttösähkøjen kytkennän jälkeen (merkkiliedit vilkkuvat). Kalibroitvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	<b>Testprosedyre</b> Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	<b>Self-test cycle</b> The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to motion.
	<b>LED indikering efter strømtøllslag</b>	<b>Merkkiledien toiminta tunnistimen käynnistyessä</b>	<b>LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.</b>	<b>LED function indicators after each mains recovery</b>
	Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, rød, grøn blixn snabbt och växelvis i 10 s.	Tehdäsohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan.	Fabrikkinnstillinger aktive: - hvitt, rødt, grønt blinker raskt etter hverandre i 10 sek.	Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.
	Standard mode - Detektor är programmerad - rød blinkar snabbt (2x/sek) - Detektor är inte programmerad - rød blinkar (1x/sek)	Normaali toimintatila - Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.) - Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.)	Standard mode - Detektor programmert - rødt blinkende (2x/sek.) - Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)	Standard mode - Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) - Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)
	<b>Indikering LED</b> Rørelse detekterad - rød blinkar Troskelvärdet för inkoppling har överskridits: - grøn lysdiod blinkar Ljusbmätning aktiv: - Den grøna lysdioden blinker en gång var 10:e sekund.	<b>Merkkiledien toiminta</b> Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu Valoisuus ylittää valaistustason raja-arvon: - vihreä vilkkuu Valonmittaus aktiivinen: - vihreä vilkkuu kerran 10s välein	<b>LED indikator</b> Bevegelse er detektert - rødt blinkende Innkoblingssterkel overskredet: - grøn LED blinker Lysmåling aktiv: - Grøn LED blinker en gang hvert 10. sekund	<b>LED function indicators</b> Motion detection - red flashes Light value higher than switch-on threshold: - green LED flashes Light measurement active: - Green flashes once every 10 s

93159	<b>SV</b> Teknisk data	<b>FI</b> Tekniset tiedot	<b>NO</b> Tekniske data	<b>EN</b> Technical data
110-240 V -, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
Ø 33 x 60 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
ca./approx. 0.35 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
1.5 mm <sup>2</sup>	Trådens tvärsnitt	Johtimen poikkipinta-ala	Kabeltvärsnitt	Wire cross-section
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Mounting height min./max./recommended
<p>► Fig. 4</p> <p>2.5 m</p> <p>18°C</p> <p>① = max. Ø 10 m</p> <p>② = max. Ø 6 m</p> <p>③ = max. Ø 4 m</p>	<p>Detektering vid monteringshöjd</p> <p>Omgivningstemperatur</p> <p>1 Gående tvärs</p> <p>2 Gående mot</p> <p>3 Sittande</p>	<p>Valvonta-alue</p> <p>Asennuskorkeudella</p> <p>Ympäristön lämpötilassa</p> <p>1 Poikittainen liike</p> <p>2 Kohtikävely</p> <p>3 Istuva työ</p>	<p>Deteksjonsområde ved monteringshøyde</p> <p>Omgivelsestemperatur</p> <p>1 på tvärs</p> <p>2 rett mot</p> <p>3 sittende</p>	<p>Range of coverage at mounting height</p> <p>Ambient temperature</p> <p>1 across</p> <p>2 towards</p> <p>3 seated</p>
II / IP65	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-25°C - +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
140 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus	Kabel lengde	Cable length
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, kytkentäkapasiteetti	Relekontakt Wolffram kontakt Last	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
I <sub>p</sub> (20ms) = 165 A	max. toppström vid start (relä)	Maksimi käynnistysvirta (rele)	maks. innkoblingstoppstrøm (relé)	max. inrush peak current (relay)
78 m <sup>2</sup>	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liik- keelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved beve- gelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangen- tial approach
10 min 500 Lux	Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagnivå	Tehdasasetukset Viiveaika kanavalle 1 Valaistustason raja-arvo	Fabrikkinnstilling Oppfølgingstid for kanal 1 Grenseverdi for tenning	Factory settings Follow-up time Switch-on threshold
	<b>Kopplingschema</b>	<b>Kytkentäkaavio</b>	<b>Koblingskjema</b>	<b>Wiring diagram</b>
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio - kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematiske diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
L	Brun	Ruskea	Brun	Brown
L'	Svart	Musta	Svart	Black
N	Blå	Sininen	Blå	Blue
R	Grått	Harmaa	Grå	Grey

<b>93159</b>	<b>SV</b> Tillbehör	<b>FI</b> Lisätarvikkeet	<b>NO</b> Tilleggsutstyr	<b>EN</b> Accessory
<b>93067</b>	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adaptteri	BLE-IR-Adapter (blåtann)	BLE-IR-Adapter
<b>92520</b>	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
<b>92077</b>	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
<b>92159</b>	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
<b>10880</b>	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	Arc extinction kit
<b>10882</b>	Dämpkrets mini och RC	Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja	Mini-RC-Arc. RC ledd for støydemping	Mini-RC-Arc extinction kit
	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>	<b>EU erklæring</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	<b>Produktsida på internet</b>	<b>Tuotesivu internetissä</b>	<b>Produktside på internett</b>	<b>Product pages on the Internet</b>